

# New Student Welcome Night

## 新学生迎新会

Wednesday June 14, 2017

二零一七年六月十四日

1. What is QHSL S about?
2. Summer information, important dates, and schedule 暑期讯息, 重要日期和时间表
3. Daily Bell Schedule 学年度课堂时间表
4. Extra support, extra-curriculars, and extra fun activities 额外辅导, 课后活动
5. Understanding high school graduation requirements 了解高中毕业要求
6. Courses for 9th and 10th Graders 九年纪 和十年纪的课程
7. QHSL S P-R-I-D-E 皇后语言高中的核心价值
8. Summer homework 暑期回家作业
9. Your biggest, burning questions! 高中新生们, 你可能有的问题是?
10. Welcome Night Survey 调查

### WHAT IS QHSL S ABOUT?

The Queens High School for Language Studies (25Q241) is a small high school that aims to graduate students prepared for success in college, proficient in both Mandarin Chinese and English. In the 2017-18 year, we will have just over 400 students, 30 teachers, and nine support staff members.

#### What Makes QHSL S Unique

- Approximately half our students are recently immigrated, native-Chinese speaking English Language Learners, and half our students are English-proficient, from a variety of ethnic and linguistic backgrounds.
- In addition to a comprehensive high school curriculum, we offer a four-year Chinese language program and intensive ESL classes. We strive for all our students to achieve an Advanced Regents diploma, going above and beyond.

#### Our Progress

- Our students have the highest attendance on campus: an average of over 95% this year.
- We are graduating our first seniors June 27th! They are attending private colleges like Emory, St. John's, and Syracuse, SUNY colleges like Stony Brook and Old Westbury, and CUNY colleges like Hunter and Baruch.
- We've developed a number of traditions: these include a student-led parent-teacher conferences, an annual food drive competition, students vs. teachers sports games, ice-skating during January Regents week, a Thanksgiving potluck, and a Lunar New Year celebration.

## SUMMER INFORMATION, IMPORTANT DATES, AND SCHEDULE

### SUMMER CONTACTS AND OFFICE SCHEDULE (BEGINS JULY 5, 2017)

#### 暑假期间联络方式和办公时间

Main Office, Rm. 118办公室, 118教室

Walk in hours:

- Monday to Thursday, 9AM-1PM: 办公时间 星期一至星期四, 早上九点至下午一点
- Friday, 9AM-12PM 星期五, 早上九点至下午12点

Call or email to arrange an appointment outside of our walk-in times. 其他时间请预约

Phone: 718-888-7530

Fax: 718-888-7526

Email: info@qhsls.org

### IMPORTANT DATES TO START重要日期

*Tuesday, September 5, 6PM:* Orientation for ALL parents and NEW students

九月五日, 星期二, 晚上六点, 所有家长和新学生迎新会

*Wednesday, September 6, 1PM:* Orientation for RETURNING students

九月六日, 星期三, 下午一点, 旧生的回校日

- Students can purchase uniforms, receive their programs, take ID pictures, etc. at these orientations. 在这些迎新会, 学生可以购买校服, 领取课程表, 照学生证。

*Thursday, September 7<sup>th</sup>:* First day of the 2017-18 school year; Term 1 begins

九月七日, 星期四。2017-2018学年度的第一天上课; 第一学期开始

**Attendance is key to our students' success.** When possible, we strongly encourage families to plan vacations or doctor's appointments on days when school is not in session. Students with less than 90% attendance (missing one month of school or more) places students at risk of repeating the grade! **出勤率是在于学生成功的关键。** 如果可能的话, 我们强烈鼓励家里计划休假或看医生在学校放假时。對於出席率低於百分之九十的學生, 有可能會重讀該年級。

## 2017-2018 DAILY BELL SCHEDULE

### NOTES: 注意事项

- Free breakfast is available daily from 7:15-7:50AM in the cafeteria. 学校餐厅每天在早上7:15 - 7:50分提供免费早餐。
- Students are expected to be in their seats and ready to learn at 8:00AM 在8点钟学生应在自己的座位上, 准备学习
- Students who arrive after 8:00AM must sign in with their ID and receive a late pass to attend class 学生8点后到达学生必须获得迟到通行证才可以上课
- Students have 3 minutes between classes 学生们在课堂之间有3分钟的时间
- Students will be dismissed after 8<sup>th</sup> or 9<sup>th</sup> period, depending on their programs 所有学生在第八节或九节课后放学
- Lunch for QHSLS students will be during Periods 7 and 8. Students need to be prepared for this long school day. Students are permitted to bring in snacks that are easy to eat, but they must follow teachers' classroom rules for eating and clean up after themselves. 所有学生的午餐安排在第七节或第八节课。學生允許帶一些簡便的食物, 上課時間吃東西請遵照教師的指示, 並且學生有責任清理乾淨。



## EXTRA SUPPORT, EXTRA-CURRICULARS, AND OTHER EXTRA FUN ACTIVITIES

### Tutoring

- Teachers and peers will be available after school to tutor students. Through CPC, a local community organization, a tutoring room is available Monday to Thursday, 2:50-6PM. 學校教師提供學生课后辅导。CPC提供免費的課後輔導 (週一到週四 下午2:50-6:00)
- Teachers also offer lunch-time office hours to support students in completing homework and projects. 午餐时间辅导

<p><b>After school activities 2016-2017:</b> <b>2016-2017学年度课后活动</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Music Club 音乐</li><li>• Photography Club 攝影</li><li>• Dance Club 舞蹈</li><li>• Chess and board games 象棋</li><li>• Gay-Straight Alliance 同性戀聯盟</li><li>• Green Team 環保</li><li>• Engineering Club 機械</li><li>• Key Club 义工</li><li>• Student Government 学生领导会</li></ul>	<p><b>PSAL SPORTS TEAMS ON FLUSHING CAMPUS 法拉盛学区公立学校运动员联盟</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Badminton 羽毛球</li><li>• Baseball 棒球</li><li>• Basketball 籃球</li><li>• Bowling 保齡球</li><li>• Football 足球</li><li>• Handball 手球</li><li>• Soccer 美式足球</li><li>• Softball 壘球</li><li>• Table Tennis 桌球</li><li>• Track 田徑隊</li><li>• Volleyball 排球</li><li>• Wrestling 摔跤</li></ul>
--	--

### Saturday Support 星期六辅导

- We offer Regents prep classes for the January and June Regents exams on Saturdays. We also offer SAT prep classes for 11th grade students. Students who attend these Saturdays receive special fare metro-cards. 我们星期六会提供一月和六月州考辅导。同时我们也在星期六提供11年级学生SAT补习班。学生参加星期六辅导班会 获得来回地铁卡。

## MONITORING PROGRESS 监督进度



Google Classroom™



Our school uses Pupilpath and Google Classroom to communicate with students. Parents and students can use the Pupilpath app or online program to track their grades. Teachers will also assign homework and classwork to students using Google Apps for Education. Students can find assignments and read feedback from their teachers on Google Classroom.

**All students will receive an @qhsls.org email to use. Parents can sign-up for Pupilpath using any email account.**

我们学校用Pupilpath 和Google Classroom 跟学生沟通。家长和学生也可以用Pupilpath 程式或网上程式去监督他们的成绩。老师也会用Google Apps for Education 布置课堂和家庭作业。学生可以利用Google Classroom去检查作业和老师的评语。所有学生会领到一个学校建的@qhsls.org 邮箱。家长可以使用任何电子邮件帐户注册Pupilpath。

# UNDERSTANDING HIGH SCHOOL GRADUATION REQUIREMENTS

## 获得高中毕业证书的基本

**High school expectations are VERY DIFFERENT from middle school expectations. Get to know these requirements!**

### QHSLs's Academic Calendar

<b>1 year is divided into 2 <u>terms</u> (September to June) 每年划分春秋两学期 (九月至六月)</b>					
<b>Fall Term (September to January)秋季(九月至一月)</b> Each term has three <u>marking periods</u> of ~ 6 weeks 每个学期有三个评分季度, 大概六个星期			<b>Spring Term (February to June)春季 (二月至六月)</b> Each term has three <u>marking periods</u> of ~ 6 weeks 每个学期有三个评分季度, 大概六个星期		
<b>Marking Period 1</b> 第一个评分季度 (Sept-Oct) 九月至十月	<b>Marking Period 2</b> 第二个评分季度 (Oct-Dec) 十月至十二月	<b>Marking Period 3</b> 第三个评分季度 (Dec-Jan) 十二月至一月	<b>Marking Period 1</b> 第一个评分季度 (Feb-Mar)二月至三月	<b>Marking Period 2</b> 第二个评分季度 (Mar-May)三月至五月	<b>Marking Period 3</b> 第三个评分季度 (May-Jun)五月至六月

After each marking period, a progress report card will be distributed每个季度发一次成绩单

A final grade for the course is given after each term's third marking period (January and June) 每学期结束 (一月份, 六月份) 会发表该学期的总成绩

**To graduate, students need to earn credits.** 毕业要求的学分

NY State requires 44 credits with specific number requirements for core subjects, language, arts, and electives纽约州教育局要求高中生必须获得44个学分

- Final grades for a course must be 65 or higher to receive graduation credit各科及格成绩为 65分才可获得学分
- A one-year course over 2 terms = 2 credits; a half-year or 1-term course = 1 credit两学期课程得两个学分,一学期的课程可得一个学分

**To graduate, students also need to pass Regents Examinations.** 要求的纽约州考

NY State requires 5 Regents Exams: 1) a math, 2) a science, 3) English Language Arts, 4) Global History 5) US History 必须通过5个科目: 数学, 科学, 英文, 世界历史和美国历史

Regents Exams are taken following the final term of the course每年州考的时间在学期结束后

**At QHSLs, our goal for all students is to receive an Advanced Regents Diploma:** 我们的目标: 所有的学生都能得到高级毕业文凭

In addition to all five core 5 Regents Exams, students must pass two more math Regents, one more science Regents, and one foreign language Regents (Chinese) for a total of 9 Regents Exams. 除了基本的5科州考之外, 学生必须通过两个数学考试, 一个科学考试以及一个外语考试

**In high school, students must meet credit requirements to be promoted into the next grade:**升级要求

9 <sup>th</sup> to 10 <sup>th</sup> 九年纪升十年纪	10 <sup>th</sup> to 11 <sup>th</sup> 十年纪升十一年纪	11 <sup>th</sup> to 12 <sup>th</sup> 十一年纪升十二年纪
<ul style="list-style-type: none"> <li>● 8 credits 八个学分</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 20 credits, includin二十个学分, 包括                             <ul style="list-style-type: none"> <li>○ 4 in English/ESL 四个英文</li> <li>○ 4 in Social Studies四个历史</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 30 credits 三十个学分</li> </ul>

## COURSES FOR 9TH AND 10TH GRADE STUDENTS

Subject科目 (*Core Subjects)	9 <sup>th</sup> Grade 九年纪	10 <sup>th</sup> Grade 十年纪
Math*数学	Algebra (Regents)代数	Geometry (Regents) 几何
	Geometry (Regents) 几何	Algebra 2/Trigonometry (Regents) 或代数2
Science*科学	Living Environment (Regents) 生活环境	Earth Science (Regents) 地球科学
	Earth Science (Regents) 地球科学	Chemistry (Regents) 化学
Social Studies*历史	Global History 1 and 2 世界历史1和2	Global History 3 and 4 (Regents) 世界历史3和4
English*	English Language Arts 9 英文9	English Language Arts 10 英文10
	English as a Second Language 英文为第二语言	English as a Second Language 英文为第二语言
Chinese中文	Chinese Native Language Arts 9 中文为母语	Chinese Native Language Arts 10 中文为母语
	Chinese as a Second Language 9 中文9	Chinese as a Second Language 10中文10
Physical Education 体育	Physical Education体育	Physical Education体育
		Health健康课
Electives (tentative) 副选课	TBD (2017-18:Theater 剧场, Computer Applications电脑应用程式, Statistics 统计, Visual Arts视觉艺术)	

### NECESSARY SCHOOL SUPPLIES 学习用品

Organization is key to success in high school. Our teachers spend a lot of time creating tailored handouts for students. Students will need binders to organize their papers! 在高中生涯里，整齐是关键。我们的老师花很多时间去为学生准备学业文件。学生需要文件夹去整理他们的学业文件！

- 2 reams of looseleaf paper 兩包活頁紙
- Graph paper 畫圖/方格紙
- At least one strong binder (1.5" or larger) for class handouts 文件夾
- Binder tabs for organization (8 tabs) 文件分頁
- At least one folder for homework assignments 家庭作業夾
- Pens (at least two different colors) 筆 (建議至少兩種不同顏色)
- Pencils and erasers 鉛筆, 橡皮

During the first week of school, individual teachers may ask students to purchase additional school supplies. 第一週上課教師會要求課堂需要的文具

## QHSLP-R-I-D-E 皇后语言高中的核心价值

The word PRIDE captures the qualities we value as a school community. Below is what we expect all members of our community to demonstrate. Each letter in PRIDE stands for a value. 我們設定“PRIDE”為學校團隊的核心價值。下面是我們期望我們的成員們能展示出的品格。“PRIDE”每個字母代表一個價值。

**Partnership:** Working together is essential to achieving our best potential as an individual, within groups, and as a school.

1. Everyone's voice matters: be aware of your own air time.
2. Celebrate each other's strengths; be patient with each other's weaknesses.

**合作：**无论是个人还是小组，甚至是整个学校，合作是实现最大潜能的关键。

1. 给每个人都有发言的机会。给每个人都有发言的机会。
2. 相互学习，取长补短。

**Responsibility:** Honest communication and integrity are the foundations for holding ourselves and one another responsible.

1Set goals: stay organized for success. Be proactive.

Be respectful and accountable in your language and actions.

**责任：**坦诚的沟通和诚信是对自己、对彼此负责的基础。

1. 设定目标：有計劃，保持積極来获得成功。
2. 對自己的語言以及行為負責任。

**Inquiry:** If we're not asking questions, we're not thinking. A desire to understand the “what, why, and how” drives our love of learning and teaching.

1. Don't stop problem solving: always ask why and how?
2. Take risks: think outside the box. Be a problem solver.

**对知识的好奇：**渴望了解“是什么，为什么，及如何做”。假如我们不问问题，就是沒有思考。

1. 反复思考，勤学好问。
2. 敢于创新，勇于探索，成為一個解決問題的人。

**Determination:** Having persistence and self-discipline allows us to follow through on difficult tasks.

1. Maintain a positive attitude: try your hardest every day. Know that mistakes are opportunities to learn.
2. Know that your peers and adults are here to support you: ask for help.

**决心：**坚持与自律让人敢于承担风险，并把艰巨的任务完成到底。

1. 刻苦学习，态度端正，能夠從錯誤當中學習。
2. 有问题就要问，所有的老师以及同學都会帮助你。

**Empathy:** Understanding ourselves begins with understanding others. Our own actions cause reactions in others.

1. Be aware of other's perspectives and feelings: don't assume.
2. Think about your impact: know yourself.

**同情心：**对他人有同情心就是认识自己的开始。我们要思考自己的行为会造成他人的什么反应。

1. 尊敬师长，友爱同学，增进同理心。
2. 明白自己對他人的影響，了解自我。

## SUMMER WRITING HOMEWORK 暑期阅读和写作 (DUE SEPTEMBER 7, 2017)

Keep exercising your brain! 坚持锻炼你的大脑!

**What do you want your teachers knew about you? Write a 2-3 page letter to your teachers. Introduce yourself and tell your story. Be sure to answer at least 4 of the questions below:** 你希望你的老师知道你的什么? 写2或3页的信介绍你自己, 告诉你的故事, 你认为你是一个怎么样的学生, 最少回答4个问题。

- How would your friends and family describe you? What adjective they use? 你的朋友和家人怎样形容你?
- Tell us your story: what should teachers know about your life up till now? What have been your proudest moments? Your biggest regrets so far? 你希望你的老师知道你的什么? 你最骄傲的是什么? 你最后悔的是什么?
- Where do you hope to be in 10 years? 你想10年以后在那里? What are the biggest barriers and supports to help you achieve your hopes and dreams? 你觉得你的障碍是什么? 你需要怎样的支持去达到你的梦想?
- Compare and contrast how you are inside of school and outside of school. Consider how your interests, personality, goals, etc. are the same or different. 你在学校外和学校里的行为, 兴趣, 目标, 是一样还是不一样?
- Tell us about how you learn best. What was your best learning experience in school so far? Who was your favorite teacher? Why? 你最好的学习方法是什么? 你最好的学习经验是什么? 你以前最喜欢的老师是谁? 为什么?
- Tell us about what makes you frustrated and what makes you dislike school. Be specific: what was your worst experience in school? 你最不喜欢学校的哪个方面是什么? 你最不好的学习经验是什么?
- On page 5 are our core values of PRIDE: partnership, responsibility, inquiry, determination, and empathy. Which of these values do you demonstrate consistently? Which are more challenging for you? 第5页是我们学校的核心价值: 合作, 责任心, 反思, 决心和同情心。那个可以展示你自己? 那个对你来说是最有挑战性?

## SUMMER READING HOMEWORK 暑期阅读作业 (DUE SEPTEMBER 7, 2017)

The ELA & ENL staff at QHSLs are so excited that you'll be joining our community next year! Please read the following assignment carefully so you know how to prepare for your first year as a QHSLs student. 皇后语言研究高中的英文和英文为第二语言的老师欢迎你加入我们这个大家庭。为了你能好好地准备九年级, 请认真地完成以下的阅读作业。

### What do I need to do? 我需要做什么?

**Step 1.** Choose a book you're excited to read. It should be a book that's not too easy for you to read, but also not too hard. The most important thing to remember in making your choice is that your book should be something you will enjoy reading. You can also choose one book from the Suggested Book List below.

Here are two websites with suggestions: 建議網站

<http://www.xojane.com/entertainment/best-classic-young-adult-fiction>

<http://www.literacyworldwide.org/get-resources/reading-lists/young-adults-choices-reading-list>

**第一步。**选一本你喜欢的书去读。不要选太容易或太难。请记住选你喜欢的。你也可以从下面的书单中选一本你喜欢的书(中文或者英文都可以)。

### Suggested Book List 推荐书目

English Books 英文书目	Chinese Books 中文书目
1. <i>Ender's Game</i> by Orson Scott Card	1. 巴金的《家》
2. <i>House Rules</i> by Jodi Picoult	2. 沈从文的《边城》
3. <i>How the Garcia Girls Lost Their Accents</i> by Julia Alvarez	3. 杨绛的《我们仨》
4. <i>The Outsiders</i> by S.E. Hinton	4. 三毛的《撒哈拉的故事》
5. <i>China Boy</i> by Gus Lee	5. 白先勇的《台北人》



**Step 2.** When you finish your book, write a ~2 paragraph response (150-175 words). Choose **one prompt** to respond to:

- **Explain your understanding of the overall message of the book.** What is the author's central idea? What message does the author want to send to his/her reader? Provide at least two major examples from the text that support your idea. Be sure to cite the page (e.g. "On page 56, the main character..."). Or...
- **Write a review of the book.** Did you enjoy reading it? What did you not enjoy about the book? Provide at least two major examples from the text that support your review of the book. If you were the author, what would have done differently? Be sure to cite the page (e.g. "On page 56, the main character...")

**第二步：**读完你的书，写两段的文章（150-175个字）去回答以下的问题。选一个你喜欢的问题回答。

- **解释你对这本书总体的理解。**说说作者的中心思想是什么？作者想从书里传达什么信息？从书里提供至少两个例子去支持你的论点。请记得要引用页数（列：“在56页，主角。。。”）
- **给这本书写个评论。**你喜欢阅读这本书吗？你不喜欢这本书的部分是什么？请从书上提供两个例子去支持你的论点。如果你是作者的话，你会做什么不同？请记得要引用页数（列：“在56页，主角。。。”）

## **YOUR BIGGEST, BURNING QUESTIONS!**

### **1. Do we have to wear uniform? 我需要穿校服吗？**

Yes, students are required to wear a uniform top that displays the school logo. As a school on a shared campus, uniforms allow staff to identify students and maintain safety and order. Students are free to wear any appropriate bottoms. For the 2016-2017 school year, students will be able to purchase uniforms beginning the last week of August and available during September orientations. Prices for uniforms will be approximately \$10 for t-shirts, \$15-20 for polo shirts, and \$20-25 for hoodies. 学生要求穿着校服并将标志清楚地显示。作为一所共用校园的学校，校服让我们辨认学生和维持安全秩序。学生可以自由穿任何合适的裤/裙子。对于2016-2017学年，学生将可以在八月底以及九月迎新會時购买校服。价钱為：\$10的T恤，\$15-20长袖衬衫，\$20-25连帽衫。

### **2. How do we enter the school? 如何进入学校？**

QHSLs students have their own entrance and exit. We use Exit 1, the entrance closest to the stairs leading to Union St. For parents and visitors, the visitor's entrance is up the main path from Northern Blvd. All visitors must sign in after having their ID checked by security. Visitors should then proceed to our main office in Rm. 118. 皇后语言研究高中的学生有自己的出入口，學生使用一号出口。家长请用北方大道的入口，请带有照片的证件，在校警處登記後進入一樓辦公室(#118)，辦公室人員會幫您通知相關人員。

### **3. How do we obtain a student ID, metrocard, and our schedules? 如何获得学生证，交通卡和課程表？**

Photos for ID cards will be taken at the student orientation on September 5th. ID cards will be printed within the first two weeks of school. Metrocards will be given out at student orientation. All student schedules will be distributed at our orientations in September. 在九月五日的学生迎新会，我们将会照学生证照片。学生在开学后約兩週會領到学生证。交通卡和課程表也會在學生迎新會時發給學生。

## **WELCOME NIGHT SURVEY 迎新夜问卷 THANK YOU FOR YOUR INPUT!**

邮件中有一封问卷调查表请确实回答。We would like to know more about you and what activities you'd like next year! On one of our laptops please fill out the survey titled "2017 QHSLs New Student Survey." Type this link into the address bar: <https://goo.gl/forms/6fEjXmJuv7PplkSG2>

我们想更加地了解你及你明年对什么活动有兴趣！请在我们的手提电脑里填写为标题“2017 QHSLs New Student Survey.” 请用一下的在网页地址。 <https://goo.gl/forms/6fEjXmJuv7PplkSG2>

For questions #1 and 2 on the survey, determine how long it will take you to get to school: 问卷的第一和二题问关于你会花多少时间在交通上。Use Google Maps. Enter the school's address: 35-01 Union Street, Flushing, NY 11354